

Begegnungsräume = Espaces de rencontre = Luoghi d'incontro

Autor(en): **Räber, Lidia / Senn, Pascal / Todesco, Paolo**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): - **(2022)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Inhalt / Sommaire / Sommario

CARTE BLANCHE

- 4 **Repenser la mobilité à Beyrouth** (Elie Féghali)

THEMA

- 5 **Begegnungsräume im Ortskern** / Lieux de rencontre en centre-ville / Luoghi d'incontro nei borghi (Paul Dominik Hasler)
- 9 **Öffentliche Räume der Begegnung im Dialog entwickeln – Zwei Praxisbeispiele lernender Planung** / Développer des espaces publics de rencontre par le dialogue / Creare spazi d'incontro pubblici grazie al dialogo (Tabea Michaelis, Ben Pohl, Lena Wolfart)
- 13 **Begegnung impliziert Offenheit – auch für Veränderungen – Der Max Kämpf-Platz als «Begegnungsaktivator»** / Qui dit rencontre dit ouverture – aussi aux changements / L'incontro comporta apertura, anche verso i cambiamenti (Gaetano Castiello, Silvan Aemisegger)
- 17 **Fokus öffentlicher Raum – für mehr lebendige Ortszentren im Aargau** / Un projet pour davantage de centres vivants en Argovie / Un progetto per più centri vivaci in Argovia (Daniela Bächli)
- 20 **Come cambia lo spazio pubblico a Milano – Il programma Piazze Aperte** / Wie sich der öffentliche Raum in Mailand verändert / Évolution de l'espace public à Milan (Demetrio Scopelliti, Francesca Galimberti)
- 24 **Quelles possibilités pour une action régionale en matière de valorisation des espaces de rencontre ?** / Welche regionalen Handlungsmöglichkeiten zur Aufwertung von Begegnungsräumen gibt es? / Quali possibilità per un'azione regionale di valorizzazione degli spazi d'incontro? (Ian Losa)

FORUM

- 28 **Wie kommt mehr Biodiversität in den Siedlungsraum?** (Christoph Küffer, Nicolas Erzer, Thomas Frei, Jasmin Joshi, Felix Walter)

INFO

- 30 **Nachrichten FSU / Informations de la FSU / Informazioni della FSU**

AVANT-PREMIÈRE COLLAGE 5/22

« Les grandes infrastructures de transport, toujours un levier pour aménager nos territoires ? » – Ce numéro de COLLAGE ambitionne d'interroger le lien entre l'espace et les grands projets d'infrastructures de transport qui peuvent avoir un impact considérable sur le territoire et la société et dont les conséquences sont parfois difficiles à anticiper. Les délais de plusieurs dizaines d'années entre la planification et la mise en service mettent les communes, en particulier celles de taille petite ou moyenne, au défi.

Editorial

Begegnungsräume

Wenn Sie dieses Heft in den Händen halten, neigt sich der Sommer bereits dem Ende zu. Während wir diese Zeilen jedoch schreiben, ist es Mitte Juni und der Sommer beginnt erst richtig. Die Corona Krise ist in den Köpfen der Menschen nicht mehr omnipräsent. Es zieht die Menschen ans Wasser, in schattige Pärke, nach Draussen in die Gartenbeiz. Die Menschen sind froh, sich endlich wieder treffen zu können. Die grosse Bedeutung von Begegnungsorten wie Plätze, Zentren oder Grünräume für Gemeinden und Städte zeigt sich in diesen Tagen exemplarisch. Die Entwicklung, Gestaltung sowie die Koordination der verschiedenen Nutzergruppen stellen die öffentliche Hand jedoch vor Herausforderungen. Diese Ausgabe widmet sich diesem Thema und beleuchtet, wie die verschiedenen Raumkümmerer Begegnungsorte pflegen und was Praxisbeispiele aus der Schweiz und Italien zeigen. Der Kanton Aargau setzte sich in seinem Projekt «Fokus öffentlicher Raum» mit der Frage auseinander, wie es kleinen und mittleren Gemeinden gelingt, attraktive und lebendige öffentliche Freiräume zu schaffen. Es setzte sich zum Ziel, Politik, Verwaltung und Bevölkerung für eine bewusste Entwicklung und Pflege von öffentlichen Räumen zu motivieren. Silvan Aemisegger und Gaetano Castiello, betonen in ihren Erkenntnissen zum Artikel des Max-Kämpf-Platzes, dass es sowohl auf Seiten der Verwaltung als auch auf Seiten des Quartiers «Kümmerer» braucht, um einen funktionierenden Begegnungsort zu schaffen. Das Büro Denkstatt hat es sich zur Aufgabe gemacht durch kooperative Freiraumentwicklung im Dialog mit lokalen Akteursgruppen Qualitäten und Orte zu stärken. Ihre Erkenntnisse in diesem Prozess zeigen sie an zwei Beispielen in Dietikon und Pratteln. Die Artikel in dieser COLLAGE zeigen gut, wie die herausfordernden Aufgaben zur Schaffung und Pflege von Begegnungsorten auf verschiedenen Stufen und in verschiedenem Kontext (ländlich/Städtisch) gemeistert wird und zeigen nochmals deutlich auf wie stark öffentliche Räume die Wahrnehmung und Identität einer Gemeinde oder einer Stadt prägen.



Lidia Räber, Pascal Senn, Paolo Todesco

Espaces de rencontre

Quand vous lirez ce numéro, l'été touchera à sa fin. À l'heure où nous écrivons ces lignes, la belle saison commence à peine. La crise du coronavirus n'occupe plus toutes nos pensées. L'eau, les parcs ombragés, les tonnelles attirent les foules, heureuses de pouvoir enfin se retrouver. Les journées d'été montrent de façon exemplaire à quel point il est important pour les communes et les villes d'avoir des lieux de convivialité tels que les places, les centres ou les espaces verts. Pour les pouvoirs publics, le développement et la conception de ces zones ainsi que la coordination des différents groupes d'utilisateurs ne sont pas sans difficultés. Ce numéro de COLLAGE met en lumière comment les différentes entités qui occupent et s'occupent de l'espace font vivre les lieux de rencontre et quels enseignements tirer d'exemples pratiques de Suisse et d'Italie. Dans le cadre d'un projet se focalisant sur les espaces publics, le canton d'Argovie a étudié comment les petites et moyennes communes parviennent à créer des espaces ouverts attrayants et dynamiques. Une démarche qui avait pour but de donner envie à la politique, à l'administration et à la population de créer et gérer des espaces publics. Silvan Aemisegger et Gaetano Castiello, qui signent l'article sur la place Max Kämpf, soulignent la nécessité d'une bonne collaboration entre l'administration et les personnes qui s'investissent dans le quartier. Le think tank Denkstatt s'est donné pour mission de renforcer les qualités et les lieux en les développant de manière coopérative avec les acteurs locaux. Deux exemples, à Dietikon et Pratteln, montrent le résultat de leur travail. Les articles de ce numéro mettent en évidence la complexité des tâches à effectuer, à différents niveaux et dans des contextes variés (rural/urbain), pour créer et entretenir des lieux de convivialité, et montrent à nouveau à quel point les espaces publics font se démarquer une commune ou une ville en étant constitutifs de son identité.

Luoghi d'incontro

Quando avrete tra le mani questa rivista, saremo già vicini alla fine dell'estate. Ma mentre stiamo scrivendo siamo a metà giugno e l'estate è appena cominciata, con il botto. La crisi del coronavirus non è più onnipresente nei nostri pensieri e abbiamo voglia di andare a fare il bagno, di stare all'aria aperta in un parco o di goderci le terrazze dei ristoranti. Finalmente possiamo di nuovo incontrarci e trascorrere del tempo in compagnia. In queste giornate si nota quanto sia importante, sia per le città che per i piccoli Comuni, avere spazi d'incontro come piazze, centri storici e giardini pubblici. Non è tuttavia sempre facile per l'amministrazione gestire al meglio questi spazi e i vari gruppi di utenti. Il presente numero è dedicato proprio a questo tema e, grazie a una serie di esempi pratici tratti dalla realtà svizzera e italiana, mostra come agiscono le persone che, per conto delle autorità o in privato, si occupano dei luoghi d'incontro. Con il suo progetto «Fokus öffentlicher Raum» (focus spazio pubblico), il Canton Argovia si è interessato a come i Comuni di piccole e medie dimensioni riescono a creare spazi pubblici piacevoli e vivaci. Il suo scopo è motivare la politica, le amministrazioni e la popolazione a sviluppare e gestire questi luoghi in modo consapevole. Nel loro articolo sulla Max-Kämpf-Platz, Silvan Aemisegger e Gaetano Castiello constatano come, affinché una piazza diventi un luogo d'incontro, sia le autorità sia il quartiere hanno bisogno di persone che se ne prendano cura. Lo studio Denkstatt si è dato come missione di migliorare gli spazi pubblici attraverso una modalità di sviluppo cooperativo in dialogo con i gruppi di utenti locali. Due esempi concreti sono quelli di Dietikon e di Pratteln. Gli articoli di questo numero di COLLAGE illustrano bene in che modo le sfide della creazione e della gestione dei luoghi d'incontro vengono affrontate ai vari livelli e in contesti diversi (urbano e non urbano), e mostrano in modo chiaro come tali spazi influiscano fortemente sulla percezione e sull'identità di un piccolo o grande centro abitato.